

Transkription von Testament HLK 1446f

Ort, Datierung: Lübeck, 1446-09-01

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Testamente 18,12

JN godes namen Amen Jk lambert vrølingh wolmechtich mynes lyues myner synne vn(de) redelicheid Jsset dat jk vorekomen werde va(m)me dode . So sette ik myn Testamente van myne(n) wolwu(n)nene(n) gude / to der ere godes aldus Jnt erste wege vn(de) stege tobeternde geue jk j . m(a)r(k) lub(esch) . Jte(m) to der Borch vnder mynem stene kese jk myne graft . vn(de) geue dar den broderen vor den steen vptoneme(n)de / vn(de) vor de graft xij . m(a)r(k) . lub(esch) . Jte(m) begere jk dat x . arme bedderue brodere darsulues de wile my(n) licham boue(n) erden stejt islik ene(n) salter lese to troste vn(de) salicheid myner selen , iewelkem dar / vore to gheue(n)de in sine hand viij . s(chilling) lub(esch) . Jte(m) hebbe jk to der Borgh ene ewige missen gemaket to sunte laure(n)tius Altare . begere ik va(n) mynen erue(n) vn(de) vormu(n)dere(n) . dat se dat also achten vn(de) vor=/waren dat de misse geholden werde . also de bref vthwiset den my dat Co(n)ue(n)t dar vp besegeld heft . Jte(m) wil jk vn(de) begere dat een van den brodere(n) tor Borch xl . missen lese na myneme dode / also sik de behoret tolesende to salicheid myner selen . vn(de) he dar vore hebbe(n) schole v . m(a)r(k) lub(esch) . dat he vnsen here(n) god vor my bidde . Jte(m) wil ik dat myne vormu(n)dere vnvortogert na myneme / dode sende(n) scholen enen pelegrime(n) to vnser leue(n) vrowen to Aken . vn(de) ene(n) andere(n) to deme hilghe(n) blode tor wilsnacke en eres arbejdes redeliken tolone(n)de to salicheyd myner selen . Jte(m) de hilge(n) / lýcha(m)mes . vn(de) sunte Anthonius broderschoppen to der Borgh dar ik broder ynne byn geue ik isliker v . m(a)r(k) . lub(esch) . dat ze my dar vore beghaen vn(de) doen alset recht vn(de) wonlik is . Jte(m) vtge=/nomen myne(n) swarten beste(n) hoýken wil ik dat myne vormu(n)dere alle myne andere(n) cledere vorkope(n) scholen . vn(de) dat geld dar van vorsam(m)elen . vn(de) maken dar mede by de(n) brodere(n) to der Borch / ene ewige Consolacien . dat se alle mydwekene na der vespere myt der Processien ghaen in de kerken . sunte Anthonius hillichdom mede to drege(n)de . vn(de) een Respo(n)soriu(m) ofte Antiphonen / van em in der Stacien to singende mit der Collecten dar tobehorende . Jn sodaner wise dat ewichliken to donde . Also ze de Stacien des Du(n)redages vn(de) des vrygdages plege(n) toholdende / Weret auer dat myne(n) vormundere(n) entbreke vn(de) en duchte dat se dar nicht mede toreken konde(n) Jn sodaner wise toholdende . so scholen ze alle myn harnsch vorkope(n) vn(de) de pen(n)ge dar van / werdende tosame(n)de legge(n) vn(de) kere(n) scholen in wicbelde rente . also de(n)ne de Consolacien toholdende to ewige(n) tide(n) vor de salicheid myner zelen . Jte(m) vnser vrowe(n) kerke(n) . sunte Cleme(n)tes . su(n)te / Jacobes . to der Borch . sunte katherine(n) . sunte Johannis deme vrowe(n) Clostere . sunte Jlghe(n) . vn(de) sunte Peters kerken . geue ik isliker stede iiij . m(a)r(k) . to dem buwe . Jte(m) in de vif elende(n) / huse de lengest geweset sint bynne(n) lub(eke) . geue ik in islike stede j m(a)r(k) . lub(eke) . den arme(n) like in de hande to delende de dar herberge hebbe(n) . vn(de) des gelikes den elende(n) zeken vppe deme borch=/uelde sittende geue ik j . m(a)r(k) . ok like in ere hande todelende . Jte(m) islikem elende(n) zeken to sunte Jurge(n) vor lub(eke) . geue ik j . s(chilling) . in de hande torekende . vn(de) to den andere(n) zeken husen vm(m)elange / desse Stad wesende geue jk in islike stede j m(a)r(k) lub(esch) . den arme(n) like in ere hande todelende . dat se alle vnsen here(n) god vor my bidde(n) . Jte(m) to sunte Anthonius houe by der wismar . vn(de) / sunte Johanse to Eepen . geue jk in islike stede iij . m(a)r(k) lub(esch) . dat se my scriue(n) in ere ewige doden boek we(n)te jk in

erer broderschopp bin . Jte(m) den arme(n) Clostervrowe(n) to deme Reÿnenbeke . vn(de) / to
 Vtorsten geue ik in islike stede v . m(a)r(k) lub(esch) . to ereme ornate mede tovorbeternde dat se
 vnsen here(n) god vor mÿ bidde(n) . Jtem myner husvrowe(n) Gheseke geue jk iij^C m(a)r(k) .
 lub(esch) . Also / dat ere brudschat den ze to mÿ brochte dar ane schole beslote(n) wesen . Dar to geue
 jk er alle snedene cledere to ereme liue behore(n)de de se plecht to drege(n)de mit alle(n) smyde(n)
 vn(de) clenode(n) / de ik er geantwardet hebbe in ere brukinge . vtgenome(n) de guldene(n) hoyken
 bretzen . vn(de) dat truwe vingere(n) mit deme grote(n) sophire . de ij . stucke schole(n) mÿne kindere
 hebbe(n) . vnd(e) / mit dessen vorscre(ue)n dingen wil jk dat Gheseke myn husvrowe vorben(omed)
 gansliken schole geschichtet vn(de) schede(n) wesen van alle myne(n) andere(n) gude . Jte(m) myner
 dochter Beleken vnd(e) / ere(n) kindere(n) leuet ze myne(n) doet geue ik same(n)tliken vj . m(a)r(k)
 wicbelde rente er sulue(n) toborende vn(de) tobrukende to erer nÿt vnbewore(n) vn(de) vngehindert
 vor ene(n) iewelken . vn(de) ere(n) ma(n)ne / hinrike Rodeken geue ik myne(n) swarten hoyken mit
 den lebarden poten gevodert dat he mÿner bÿ denke . Jte(m) myne(n) andere(n) kindere(n) van mÿner
 husvrowen gheseken gebore(n) . vn(de) de se / vort van mÿ telende wert . geue ik same(n)tliken C .
 m(a)r(k) lub(esch) . Jte(m) myne(n) nascre(ue)n vormu(n)dere(n) geue jk same(n)tliken x . m(a)r(k)
 lub(esch) sik vrolik mede tomakende an gudem wÿne Jte(m) / so licht in mÿner kisten een bereÿuen
 packeleken dar schalme(n) mede dōn alse dar op gescreue(n) steÿt . Jte(m) jftme(n) boue(n) desse
 vorscre(ue)n dingh wes mÿr bescreue(n) vind in mÿneme reken=/boke mit myner eghene(n) hand . dat
 wil jk in sodaner vullen macht geholde(n) vn(de) entrichtet hebben alse ift dat in desseme
 Testame(n)te were begrepe(n) . Jte(m) my(n) hus dar ik y(n)ne / wone qwÿt vn(de) vrygh vn(de) de
 eghendōme mÿner houē hebbe jk gekoft vor mÿne wolwu(n)nene(n) pe(n)nÿnge vn(de) holde se
 varende in desseme Testame(n)te alse ze mÿ in der Stad / boken toscreue(n) stān . Jte(m) datsulue hus
 . vn(de) de houē . alle mÿne rente vn(de) anderen gudere bewegelik vn(de) vnbewegelik na entrichtinge
 mÿnes lesten willen ouerblue(n)de ze sin / welkerleye se sin . de tokene¹ jk myne(n) kindere(n)
 same(n)tliken de van myner husvrowen Gheseken gebore(n) sint vn(de) mÿ noch tokome(n)de van er
 moge(n) gebore(n) werde(n) . Jft se leÿen to ere(n) / vulle(n)komene(n) mu(n)dige(n) vn(de)
 manbare(n) yare(n) . Also dat mÿne vormu(n)dere de gudere in wicbelde rente legge(n) . de nu an rente
 nicht enligge(n) . vn(de) de mit deme huse vn(de) mÿt de(me) houē / myne(n) kindere(n)
 beware(n) vnvorkoft . alse mÿne vormu(n)dere irkenne(n) to der kindere behuf nuttest wesen . ze
 bynne(n) der v(n)mu(n)dige(n) tijd truweliken dar van tovorstande . Jft ok der suluen / kindere welk
 v(n)mu(n)dich ofte v(n)berade(n) storue . So wil ik souakene alse dat schege dat mÿne vormu(n)dere
 van des vorstoruene(n) andele geue(n) schole(n) in godes ere een drudde part . / vn(de) sunderges
 deme Clostere to der Borgh vn(de) myne(n) Altare darsulues gutlicheÿd dar van todonde vor mÿne
 dechnisse . Weret auer dat mÿne kindere van Gheseken mÿner / husvrowe(n) gebore(n) alle
 v(n)mu(n)dich vn(de) vnberade(n) storue(n) . So wil ik dat alle mÿne ouerblue(n)den gudere den
 kindere(n) togetekent erfliken touallen schole(n) Beleken mÿner vor=/scre(ue)n dochter vn(de) eren
 kindere(n) jft ze de(n)ne leue(n) . vn(de) de mu(n)dige(n) yare aflange(n) . ofte to ma(n)ne berade(n)
 werde(n) . Auer weret dat my(n) dochter Beleke ok vorstorue vn(de) nene kin=/dere van er gebore(n)
 nalete mu(n)dich ofte ma(n)bare werdende . So wil ik dat mÿne vormu(n)dere alle de gudere geue(n)
 vn(de) kere(n) schole(n) in godes ere arme(n) Clostere(n) to erem buwe / dar van tohelpende . Arme
 bedderue Ju(n)cvrowen in dat hilge echte dar van toberadende . vn(de) wor ze een anders to der ere
 godes de(n)ne best du(n)ket bestedet wesen . vn(de) ÿo sunderges / van den gudere(n) de(n)ne en
 drudde part in dat Closter tor Borgh tokerende to ener erlike(n) ewige(n) Me(m)orien dar mede
 tomakende mÿner husvrowe(n) mÿner kindere vn(de) mÿner vru(n)de / zelen to troste vn(de) salicheid
 . Mine vormu(n)dere kese jk herme(n) Rembeken . Bertram luneborgh . Euerde witte(n) . hinrike
 sassen vn(de) hinrike rodeken mynen swagher . vn(de) wil wan / erer welk steruet dat de(n)ne de
 andere(n) leue(n)dige(n) ene(n) bedderue(n) man en nutte vn(de) behegelik in des dode(n) stede

wedderkesen souakene alse des behuf werd . vn(de) dat se myne(n) lesten / willen in sodaner truwe
vorvullen alse jk en wol beloue vn(de) neme(n) dat lon van gode . Alle desse vorscre(ue)n stücke wil jk
stede vn(de) vast holde(n) bet jk se witlike(n) wedderrope / Ghegeuen na godes bord veerteynhundert
yar vnde dar na in deme Sossevndevertigesten yare . vppe sunte Egidius dagh . des hilghen Abbetes
Tughe synt her / Johan Russenbergh . vn(de) her Thomas kerkryngh . Radma(n)ne to lubeke .

¹Varianten: *tōkene*, *tekene*